

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Hof van Beroep te Gent (Belgia) 9. novembril 2012 — Bloomsbury NV versus Belgia riik

(Kohtuasi C-510/12)

(2013/C 46/23)

Kohtumenetluse keel: hollandi

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Hof van Beroep te Gent

Põhikohtuasja pooled

Apellatsioonkaebuse esitaja: Bloomsbury NV

Vastustaja: Belgia riik

Eelotsuse küsimus

1. Kas nõukogu 25. juuli 1978. aasta neljanda direktiivi 78/660/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid, ⁽¹⁾ artikli 2 lõikeid 3, 4 ja 5 tuleb tõlgendada nii, et äriühing peab juhul, kui ta saab tasuta suure väärtusega vara, millel seetõttu ei ole raamatupidamises kajastatavat soetamisväärtust, mistõttu tekib tema vara, kohustuste, finantsseisundi ning kasumi või kahjumi moonutatud ülevaade, kõnealuse tasuta saadud suure väärtusega vara oma raamatupidamises siiski kajastama selle tegeliku väärtusega?

⁽¹⁾ EÜT L 222, lk 11; ELT eriväljaanne 17/01, lk 21.

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Kúria (Ungari) 19. novembril 2012 — OTP Bank Nyilvánosán Múködő Részvénytársaság versus Hochtief Solution AG

(Kohtuasi C-519/12)

(2013/C 46/24)

Kohtumenetluse keel: ungari

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Kúria

Põhikohtuasja pooled

Hageja: OTP Bank Nyilvánosán Múködő Részvénytársaság

Kostja: Hochtief Solution AG

Eelotsuse küsimus

Kas sellist nõuet, mille esitab hagejaks olev ja laenu andev äriühing sellise (välismaa asukohaga) äriühingu vastu, kellel on kohtuvaidluse ajal laenu saajaks olevas äriühingus selline osalus, mis tagab talle otsese kontrolli viimati nimetatud äriühingu üle — kui kohtumenetluse poolte vahel puudub otsene lepinguline suhe —, võib lugeda lepingutega seotud asjade alla kuuluvaks nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 44/2001 ⁽¹⁾ artikli 5 lõike 1 punkti a tähenduses?

⁽¹⁾ Nõukogu 22. detsembri 2000. aasta määrus (EÜ) nr 44/2001 kohtualluvuse ja kohtuotsuste täitmise kohta tsiviil- ja kaubandusasjades (EÜT 2001, L 12, lk 1; ELT eriväljaanne 19/04, lk 42).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Employment Tribunal (Ühendkuningriik) 26. novembril 2012 — Z. J. R. Lock versus British Gas Trading Limited

(Kohtuasi C-539/12)

(2013/C 46/25)

Kohtumenetluse keel: inglise

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Employment Tribunal

Põhikohtuasja pooled

Hageja: Z. J. R. Lock

Kostja: British Gas Trading Limited

Eelotsuse küsimused

1. Kui pidada silmas, et:
 - i) töötaja aastane töötasu koosneb põhipalgast ja lepingulistest tulemustasudest;
 - ii) tulemustasu makstakse vastavalt läbimüügile ja lepingutele, mille tööandja saab sõlmida töötaja töö tulemusel;
 - iii) tulemustasu makstakse tagantjärele ja selle summa konkreetsel perioodil kõigub sõltuvalt perioodi läbimüügist ja sõlmitud lepingutest;
 - iv) töötaja ei tee oma põhipuhkuse ajal tööd, mis annaks talle õiguse sellistele tulemustasudele, ja seega selliseid summasid ka ei teki;
 - v) töötaja saab palgaperioodil, kuhu kuulub ka põhipuhkus, põhipalka ning samuti varem välja teenitud tulemustasusid; ja

vi) töötaja tulemustasud on aasta jooksul keskmiselt väiksemad, kui need oleksid siis, kui ta jätkaks puhkuse välja võtmata, sest puhkuse ajal ei tee ta tööd, mis annaks talle õiguse sellistele tulemustasudele,

siis kas liikmesriigid on direktiivi 93/104/EÜ⁽¹⁾, mida on muudetud direktiiviga 2003/88/EÜ⁽²⁾, artikli 7 kohaselt kohustatud võtma meetmeid selle tagamiseks, et töötajale makstakse põhipuhkuse ajal peale tema põhipalga ka tulemustasu, mille ta oleks välja teeninud siis, kui ta oleks jätnud puhkuse välja võtmata?

2. Millised on põhimõtted, millest tuleks küsimusele 1.1 vastates lähtuda?
3. Kui vastus küsimusele 1.1 on jaatav, siis millised põhimõtted peavad liikmesriigid vastu võtma, et arvutada summat, mis tuleb töötajale maksta tulemustasuks, mille see oleks võinud välja teenida, kui ta oleks jätnud puhkuse välja võtmata?

⁽¹⁾ Nõukogu 23. novembri 1993. aasta direktiiv 93/104/EÜ, mis käsitleb töötaja korralduse teatavaid aspekte (EÜT L 307, lk 18; ELT eriväljaanne 05/02, lk 197).

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/88/EÜ töötaja korralduse teatavate aspektide kohta (ELT L 299, lk 9; ELT eriväljaanne 05/04, lk 381).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Rena Schmeel versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-540/12)

(2013/C 46/26)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Rena Schmeel

Vastustaja: Saksamaa Liitvabariik

Eelotsuse küsimused

1. Kas Euroopa Liidu esmast ja/või teisest õigust, käesoleval juhul eelkõige direktiivi 2000/78/EÜ⁽¹⁾ tuleb põhjendamatu vanuselise diskrimineerimise üldise keelu osas tõlgendada nii, et see hõlmab ka siseriiklikke õigusnorme, mis käsitlevad liitvabariigi ametnikele töötasu maksmist?
2. Kui esimesele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamisest nähtub, et siseriiklik õigusnorm, mille kohaselt sõltub

ametniku põhipalga suurus teenistussuhte alguses määravas osas ametniku vanusest ja tõuseb seejärel eelkõige vastavalt ametniku teenistussuhte kestusele, kujutab endast otsest või kaudset diskrimineerimist vanuse alusel?

3. Kui ka teisele küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus sellise siseriikliku õigusnormi põhjendamine seadusandja eesmärgiga maksta töökogemuste eest lisatasu?
4. Kui ka kolmandale küsimusele vastatakse jaatavalt, siis kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendamine lubab seni, kuni ei rakendata mittediskrimineerivaid tasustamist käsitlevaid õigusnorme, muid õiguslikke tagajärgi kui diskrimineerituile tagasiulatuvat nende palgaastme kõrgeima järgu kohase palga maksmine?

Kas diskrimineerimiskeelu rikkumise õiguslikud tagajärjed tulenevad seejuures Euroopa Liidu esmasest ja/või teisest õigusest, käesolevas asjas eelkõige direktiivist 2000/78/EÜ, või tuleneb nõudeõigus Euroopa Liidu õiguse sätete puuduliku ülevõtmise tõttu üksnes liidu õiguses sätestatud riigivastutusest?

5. Kas Euroopa Liidu esmase ja/või teisese õiguse tõlgendusega on vastuolus siseriiklik meede, mille kohaselt sõltub õigus nõuda (tagantjärele) tasumist või kahju hüvitamist sellest, kas ametnik on asjaomase nõude esitanud õigeaegselt?

⁽¹⁾ Nõukogu 27. novembri 2000. aasta direktiiv 2000/78/EÜ, millega kehtestatakse üldine raamistik võrdseks kohtlemiseks töö saamisel ja kutsealale pääsemisel (EÜT L 303, lk 16; ELT eriväljaanne 05/04, lk 79).

Eelotsusetaotlus, mille on esitanud Verwaltungsgericht Berlin (Saksamaa) 28. novembril 2012 — Ralf Schuster versus Saksamaa Liitvabariik

(Kohtuasi C-541/12)

(2013/C 46/27)

Kohtumenetluse keel: saksa

Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgericht Berlin

Põhikohtuasja pooled

Kaebaja: Ralf Schuster

Vastustaja: Saksamaa Liitvabariik